

QUYỀN TRẺ EM

QUYỀN CỦA CHÚNG MÌNH



NHÀ XUẤT BẢN THANH NIÊN

© Quỹ Nhi đồng Liên Hợp Quốc (UNICEF), tháng 5/2013

Việc sử dụng bất cứ nội dung nào trong ấn phẩm cần phải được UNICEF cho phép.

Các tổ chức giáo dục và phi lợi nhuận được phép sử dụng miễn phí khi đề nghị.

Các tổ chức khác sẽ được yêu cầu trả một khoản phí nhỏ.

LỜI NÓI ĐẦU

Chúng ta thường được nghe hoặc đề cập đến quyền trẻ em, nhưng không phải lúc nào cũng hiểu được quyền trẻ em là gì. Công ước Liên Hợp Quốc về Quyền trẻ em (Công ước) là một tài liệu quốc tế do người lớn viết và dùng ngôn ngữ của người lớn. Rất khó để cho trẻ em có thể hiểu ngôn ngữ này. Và không chỉ có trẻ em, ngay cả người lớn cũng thấy khó khăn để hiểu tường tận ý nghĩa của những quyền này.

Việt Nam là nước thứ hai trên thế giới và là nước đầu tiên ở Châu Á đồng ý thông qua các quyền trẻ em trong Công ước. Đó là vào năm 1990. Cho tới nay, hầu hết các quốc gia trên thế giới cũng đã thông qua Công ước, và do vậy quyền trẻ em được áp dụng đối với trẻ em ở tất cả các quốc gia này.

Tuy nhiên, điều này không có nghĩa là quyền của tất cả trẻ em ở các quốc gia nói trên đều đã được thực hiện đầy đủ. Tất nhiên là đối với một số nước, vì lí do kinh tế mà các quyền này chưa được thực hiện, đặc biệt là ở các nước nghèo. Tuy nhiên, một lí do quan trọng khác chính là người lớn chưa hiểu được quyền, nghĩa vụ của mình đối với trẻ em và trẻ em chưa biết được quyền của mình. Nếu như các em không hiểu được quyền của mình, các em không thể yêu cầu người lớn tôn trọng và thực hiện quyền: các em không thể đòi quyền của mình được thực hiện. Nếu cha mẹ các em không hiểu về quyền của các em, họ không thể hướng dẫn, chăm sóc và hỗ trợ các em một cách tốt nhất.

Quỹ Nhi Đồng Liên Hợp Quốc (UNICEF) hoạt động trên toàn cầu nhằm hỗ trợ các quốc gia thực hiện Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em. Hội Bảo vệ quyền trẻ em Việt Nam hoạt động tại Việt Nam nhằm hỗ trợ trẻ em Việt Nam hiểu và biết đòi hỏi quyền của mình. Với sự hỗ trợ của Đại sứ quán Na Uy, UNICEF Việt Nam và Hội Bảo vệ quyền trẻ em Việt Nam đã cùng hơn 300 bạn nhỏ nam và nữ có hoàn cảnh khác nhau, từ những vùng miền khác nhau

của Việt Nam tham gia ‘chuyển thể’ Công ước từ ngôn ngữ của người lớn sang ngôn ngữ thân thiện, dễ hiểu cho cả trẻ em lẫn người lớn. Trẻ em đã đưa ý tưởng giúp họa sĩ chuyên nghiệp của Nhà xuất bản Kim Đồng vẽ nên những tranh minh họa cho nội dung các quyền và đưa ra các ví dụ thực tế để các em dễ hiểu hơn.

Trong tay các em lúc này là sản phẩm cuối cùng của sự hợp tác này. Chúng tôi hi vọng rằng cuốn sách sẽ giúp các em hiểu rõ về quyền của mình, giúp các em thảo luận về quyền trẻ em với các bạn nhỏ khác, với cha mẹ, gia đình, người chăm sóc các em, giáo viên của các em và những người xung quanh. Khi các em đã hiểu rõ hơn về quyền của mình, các em có thể có khả năng trao đổi với bạn bè, người chăm sóc và thậm chí là các bác lãnh đạo địa phương để thực hiện những quyền này một cách tốt nhất: các em có thể yêu cầu quyền trẻ em được thực hiện.

Cuối cùng, chúng tôi muốn chân thành cảm ơn các em nhỏ đã làm việc rất tích cực để ‘chuyển thể’ Công ước, những chuyên gia đã hỗ trợ các em và các họa sĩ cùng Nhà xuất bản Kim Đồng⁽¹⁾ đã lắng nghe ý kiến và đóng góp của các em. Quá trình thực hiện cuốn sách này thực sự là một ví dụ điển hình cho việc khuyến khích sự tham gia của trẻ!

Hi vọng các em yêu thích cuốn sách này!



Lotta Sylwander
Trưởng đại diện
UNICEF Việt Nam



Tiến sĩ Trần Thị Thanh Thanh
Chủ tịch Hội Bảo vệ
Quyền trẻ em Việt Nam



Ståle Risa
Đại sứ, Sứ quán Na Uy
tại Việt Nam

⁽¹⁾ Ấn bản lần này theo bản in của NXB Kim Đồng năm 2014.



Chào người bạn đang cầm trên tay cuốn sách này!

Quyền trẻ em là gì? Bạn biết gì về quyền của chính mình? Bạn có thể trả lời câu hỏi này một cách chính xác không? Nhiều người cho rằng quyền trẻ em chỉ được biết đến qua sách pháp luật và thường rất khô khan, khó nhớ. Nhưng không phải vậy đâu. Nào, mời bạn hãy mở cuốn sách “**Quyền trẻ em - Quyền của chúng mình**” ra để tham khảo 42 điều khoản liên quan trực tiếp đến trẻ em chúng mình nhé! Đảm bảo bạn sẽ ngạc nhiên và nghĩ: “Ồ! Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em chẳng hề khô khan chút nào! Dễ nhớ, dễ thuộc và thật gần gũi với chúng mình!”

Điều đặc biệt lí thú là cuốn sách này được chính trẻ em tham gia chuyển thể dựa trên nguyên bản Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em của Liên Hợp Quốc. Cuốn sách được hoàn thành với sự tham gia của 300 bạn nhỏ đến từ khắp nơi trên cả nước và sự hỗ trợ nhiệt tình của các chuyên gia, nhà văn, nhà báo, họa sĩ có kinh nghiệm. Cuốn sách là sáng kiến tuyệt vời của UNICEF, Hội Bảo vệ quyền trẻ em Việt Nam và Đại sứ quán Na Uy tại Việt Nam nhằm thúc đẩy quyền tham gia của trẻ em trong việc tuyên truyền với sự tin tưởng rất lớn của người lớn dành cho chúng mình.

Mong rằng cuốn sách mỏng thân thiện này sẽ là **Chiếc chìa khóa nhỏ diệu kì** mở cánh cửa tương lai, giúp bạn tìm hiểu và thực hành về quyền trẻ em, quyền mà bạn, tôi và mọi trẻ em được hưởng. Nhóm chuyển thể cũng mong muốn thiết tha rằng mỗi bạn nhỏ chúng ta đọc thật kĩ để hiểu rõ những gì trẻ em được hưởng khi đang sống trên lãnh thổ Việt Nam và biết cách vận động mọi người cùng tôn trọng và thực hiện quyền trẻ em. Bạn hãy tuyên truyền để nhiều bạn nhỏ cùng lớp, cùng trường và cộng đồng nơi bạn sinh sống đọc cuốn sách này. Và sẽ càng tuyệt vời hơn, nếu chúng mình chuyển cuốn sách này đến tay ông bà, cha mẹ, thầy giáo, cô giáo yêu quý để mọi người cùng đọc, cùng thực hiện tốt nhất quyền trẻ em ngay từ mỗi gia đình, mỗi lớp học và trong cộng đồng của chúng ta.

Thân ái!

Bạn ơi nên biết!

Trẻ em chúng ta không chỉ lớn lên từng ngày mà còn học hỏi nhiều điều hay và tích lũy các kỹ năng cần thiết. Vì chưa trưởng thành, chúng ta cần sự chỉ dẫn, hỗ trợ và bảo vệ đặc biệt để tránh khỏi nguy hại và được phát triển một cách tối đa.

Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em được xây dựng năm 1989. Năm 1990, Việt Nam là quốc gia thứ hai trên thế giới và là quốc gia đầu tiên ở Châu Á đã phê chuẩn Công ước này.

Ngày nay, hầu hết các quốc gia trên thế giới đã phê chuẩn Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em. Điều đó có nghĩa là các quốc gia cùng thống nhất rằng tất cả trẻ em đều có những quyền như trong Công ước. Do vậy, tất cả các quốc gia nói trên phải tôn trọng, bảo vệ và thực hiện quyền trẻ em. Tại Việt Nam, điều này được thể hiện ở:

Nghĩa vụ Tôn trọng: Nhà nước Việt Nam, luật pháp, chính sách, quy định, điều lệ và các dịch vụ xã hội của Việt Nam cũng như tất cả những ai làm việc cho Nhà nước (quan chức Chính phủ, cảnh sát, quan tòa, giáo viên, bác sĩ, v v...) không được phép vi phạm bất cứ quyền nào của chúng ta.

Nghĩa vụ Bảo vệ: Nhà nước Việt Nam, thông qua luật pháp, chính sách, quy định, điều lệ và dịch vụ cũng như những người làm việc cho Nhà nước, đảm bảo rằng không ai được vi phạm quyền trẻ em và nếu ai vi phạm, người đó sẽ bị xử lý.

Nghĩa vụ Thực hiện: Nhà nước Việt Nam, thông qua luật pháp, chính sách, quy định, điều lệ và dịch vụ cũng như những người làm việc cho Nhà nước, đảm bảo rằng người lớn có trách nhiệm trông nom, chăm sóc, giáo dục và bảo vệ chúng ta. Đồng thời người lớn cần hiểu rõ được nghĩa vụ của mình

trong việc nuôi dạy chúng ta một cách tốt nhất. Trong trường hợp cần, Nhà nước hỗ trợ cho gia đình và trẻ em cần sự trợ giúp. Điều này cũng có nghĩa là Nhà nước phải đảm bảo có đủ trường học, giáo viên, bác sĩ, bệnh viện, cán bộ xã hội, cảnh sát, quan tòa, v v... để giúp chúng ta sống một cách an toàn, phát triển một cách khỏe mạnh.

Tuy nhiên, cha mẹ là những người quan trọng nhất trong việc chăm sóc chúng ta. Cha mẹ cho chúng ta cái ăn, cái mặc, và đảm bảo cho chúng ta được đi học, được khám chữa bệnh khi ốm đau.

Chỉ khi cha mẹ không thể hoặc không sẵn lòng bảo vệ và chăm sóc con cái, Nhà nước phải can thiệp và giúp đỡ cha mẹ trong việc chăm sóc và bảo vệ trẻ em. Giải pháp cuối cùng là bạn và tôi nhận được sự chăm sóc và bảo vệ từ người khác không phải cha mẹ, nhằm đảm bảo lợi ích tốt nhất cho trẻ em chúng mình.

Khi đọc các điều khoản của Công ước này, bạn cần nhớ 4 nguyên tắc chính của Công ước:

1. Tất cả trẻ em đều bình đẳng và không có trẻ em nào bị phân biệt đối xử vì bất cứ lí do gì.
2. Mọi quyết định và hành động có ảnh hưởng đến trẻ em đều nhằm đảm bảo lợi ích tốt nhất của trẻ em.
3. Trẻ em có quyền sống, sinh tồn và phát triển khỏe mạnh.
4. Trẻ em có quyền được đưa ra ý kiến trong những quyết định và hành động có ảnh hưởng đến trẻ em.

Trẻ em cần phải biết quyền của chính mình. Điều này giúp chúng ta hiểu được người lớn cần phải làm gì để giúp trẻ em lớn lên và phát triển, cũng như những điều người lớn không được phép làm đối với trẻ em. Một khi đã hiểu rõ quyền của mình, trẻ em có khả năng đòi hỏi quyền được thực hiện, có thể tìm kiếm sự trợ giúp nếu quyền của mình không được thực hiện hay bị vi phạm. Cuối cùng, nhận thức về quyền còn giúp chúng ta có khả năng giúp đỡ các bạn khác cũng như chính người lớn hiểu rõ hơn về quyền trẻ em.

Quyền trẻ em Quyền của chúng mình

**Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em do trẻ em chuyển thể
bằng ngôn ngữ thân thiện.**



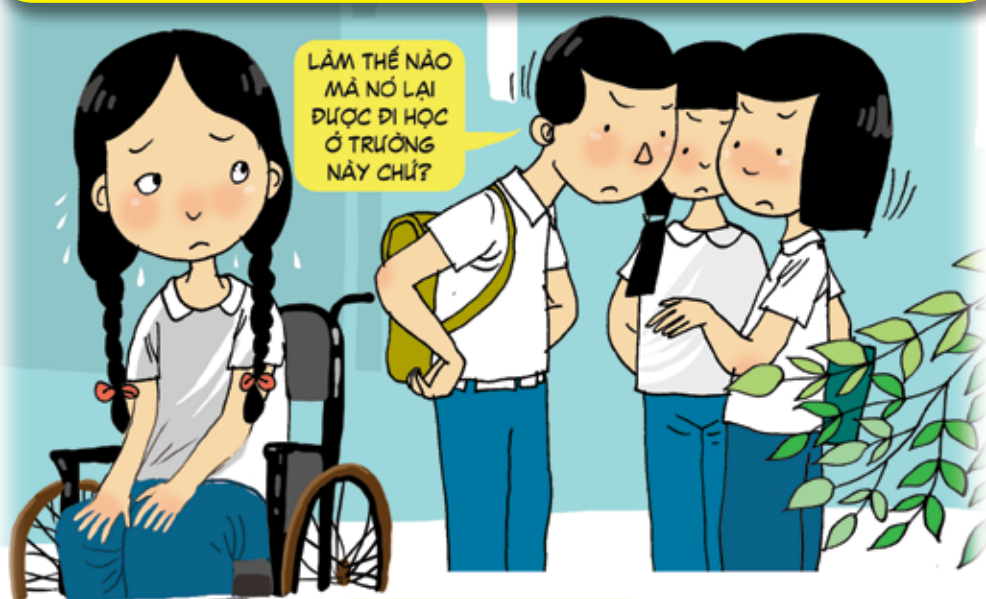
Điều 1

Bạn và Tôi là trẻ em nếu dưới 18 tuổi, và chúng ta có tất cả những quyền dưới đây.



Điều 2

Bạn và Tôi có tất cả những quyền này, cho dù chúng ta là ai, bố mẹ chúng ta làm gì, chúng ta sống ở đâu, sử dụng ngôn ngữ gì, theo tôn giáo nào, là trai hay gái, thuộc nền văn hóa và dân tộc nào, có khuyết tật hay không, giàu hay nghèo. Chúng ta có quyền được đối xử công bằng trong mọi hoàn cảnh.



Điều 3

Người lớn cần làm những gì tốt nhất cho mỗi chúng ta. Khi đưa ra bất kì quyết định nào, người lớn cần cân nhắc xem các quyết định này sẽ có tác động đến chúng ta như thế nào.

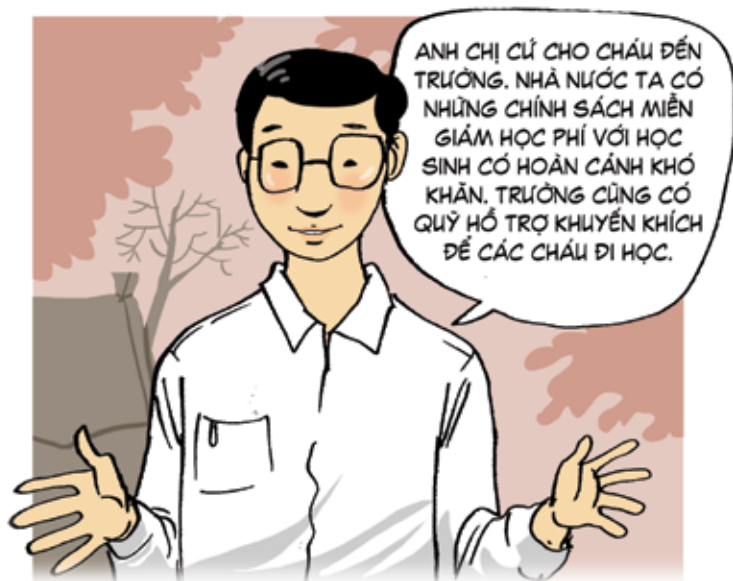


Điều 4

Nhà nước có trách nhiệm đảm bảo việc thực hiện tất cả các quyền này. Nhà nước có trách nhiệm hỗ trợ các gia đình và tạo mọi điều kiện thuận lợi để trẻ em chúng ta phát huy hết tiềm năng của mình.



13



Điều 5

Cha mẹ chúng ta có trách nhiệm đầu tiên trong việc đảm bảo việc thực hiện quyền và giúp chúng ta học cách áp dụng những quyền này.

14



Điều 6

Bạn và Tôi có quyền được sống, lớn lên và phát triển.



Điều 7

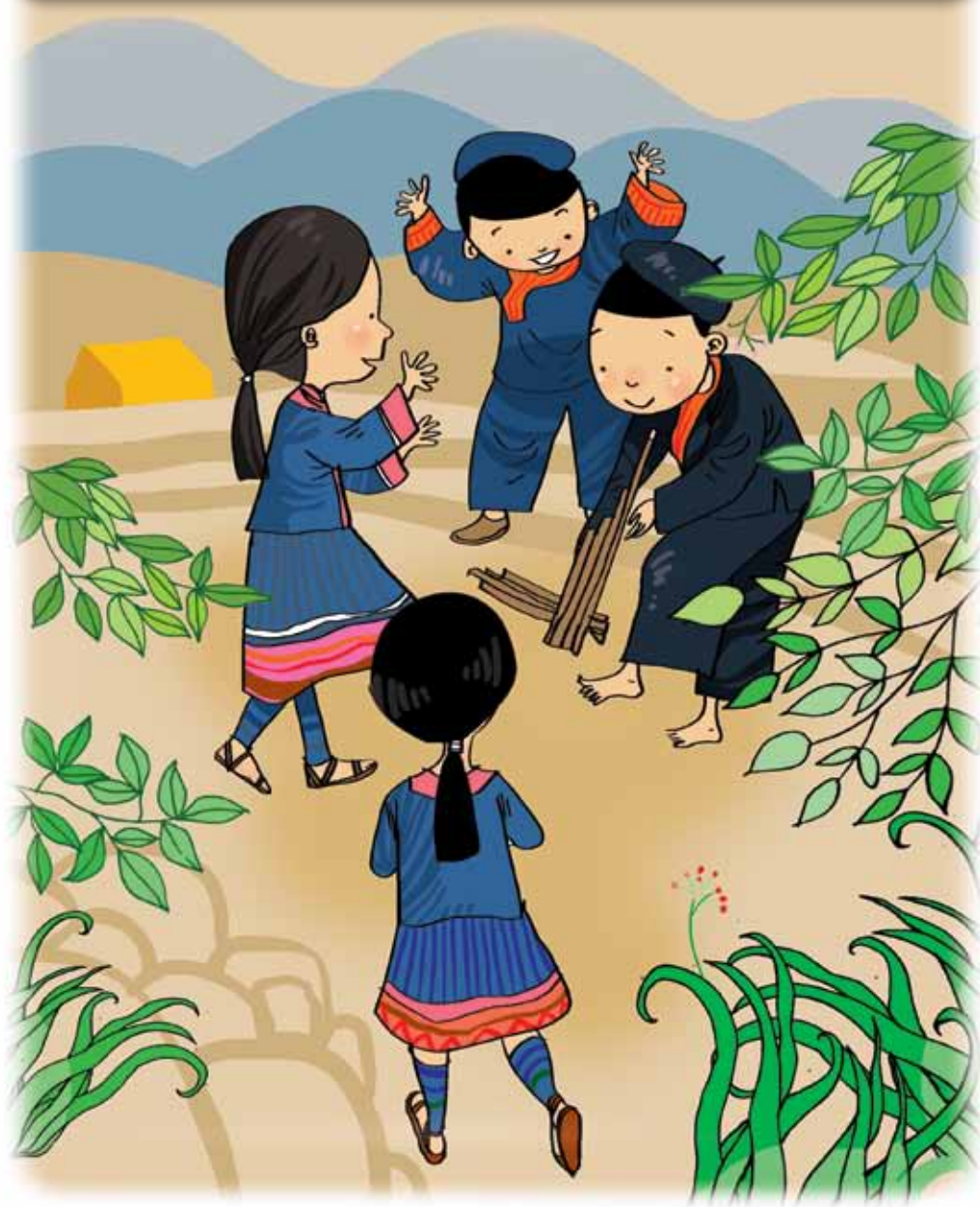
Ngay khi chào đời, Bạn và Tôi có quyền được khai sinh, có quốc tịch, được biết đến cha mẹ mình và được cha mẹ chăm sóc.

16



Điều 8

Bạn và Tôi có quyền được Nhà nước bảo vệ và giữ gìn bản sắc của mình, trong đó có tên tuổi, quốc tịch và quan hệ gia đình.



Điều 9

Bạn và Tôi có quyền được sống với cha mẹ của mình, trừ phi điều này không có lợi cho chúng ta. Nếu phải sống xa cha mẹ, chúng ta có quyền được duy trì mối quan hệ và nhận thông tin về cha mẹ mình.



BÀ CÌ, BỐ VIẾT THƯ BÁO LÁ SẼ ĐẾN THĂM CHÁU CUỐI TUẦN NÀY ĐÂY Ạ!



Điều 10

Nếu cha mẹ và con cái không sống với nhau trong cùng một quốc gia, chúng ta có quyền được đoàn tụ với cha mẹ mình.



Điều 11

Không ai được phép đưa chúng ta ra nước ngoài một cách bất hợp pháp cũng như giữ chúng ta ở nước ngoài bất hợp pháp.

CỬA
AN NINH

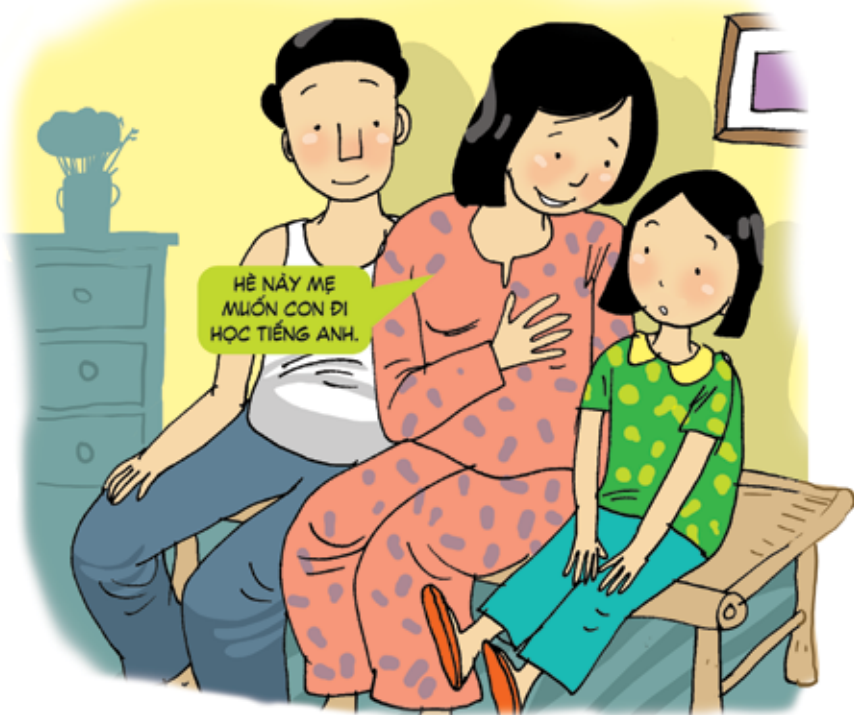


ANH CHỊ KHÔNG
CHỨNG MINH ĐƯỢC
CHÁU LÀ CON CỦA
MÌNH VÀ KHÔNG
CÓ ĐỦ GIẤY TỜ ỦY
QUYỀN CỦA BỐ MẸ
CHÁU NÊN KHÔNG
THỂ ĐƯA CHÁU RA
NƯỚC NGOÀI!



Điều 12

Bạn và Tôi có quyền bày tỏ ý kiến của mình. Người lớn phải lắng nghe và xem xét ý kiến của chúng ta một cách nghiêm túc.



21



Điều 13

Bạn và Tôi có quyền tìm hiểu thông tin và chia sẻ suy nghĩ của mình với người khác, bằng cách nói, vẽ, viết hoặc bất cứ hình thức nào khác, trừ phi điều đó làm phương hại hoặc xúc phạm người khác.



Điều 14

Bạn và Tôi có quyền tự do lựa chọn tôn giáo và tín ngưỡng của mình. Cha mẹ nên giúp chúng ta quyết định điều gì là đúng, sai và điều gì là tốt nhất cho chúng ta.



Điều 15

Chúng ta có quyền tự do kết bạn, giao lưu, hội họp nếu như việc làm đó không làm hại đến người khác.



CÁC EM ĐÃ TỔ CHỨC MỘT NGÀY TUYÊN TRUYỀN RẤT THÀNH CÔNG!



Điều 16

Không ai được can thiệp vào sự riêng tư của Bạn và Tôi (như đọc thư, nhật kí...) cũng như xúc phạm đến danh dự của chúng ta.

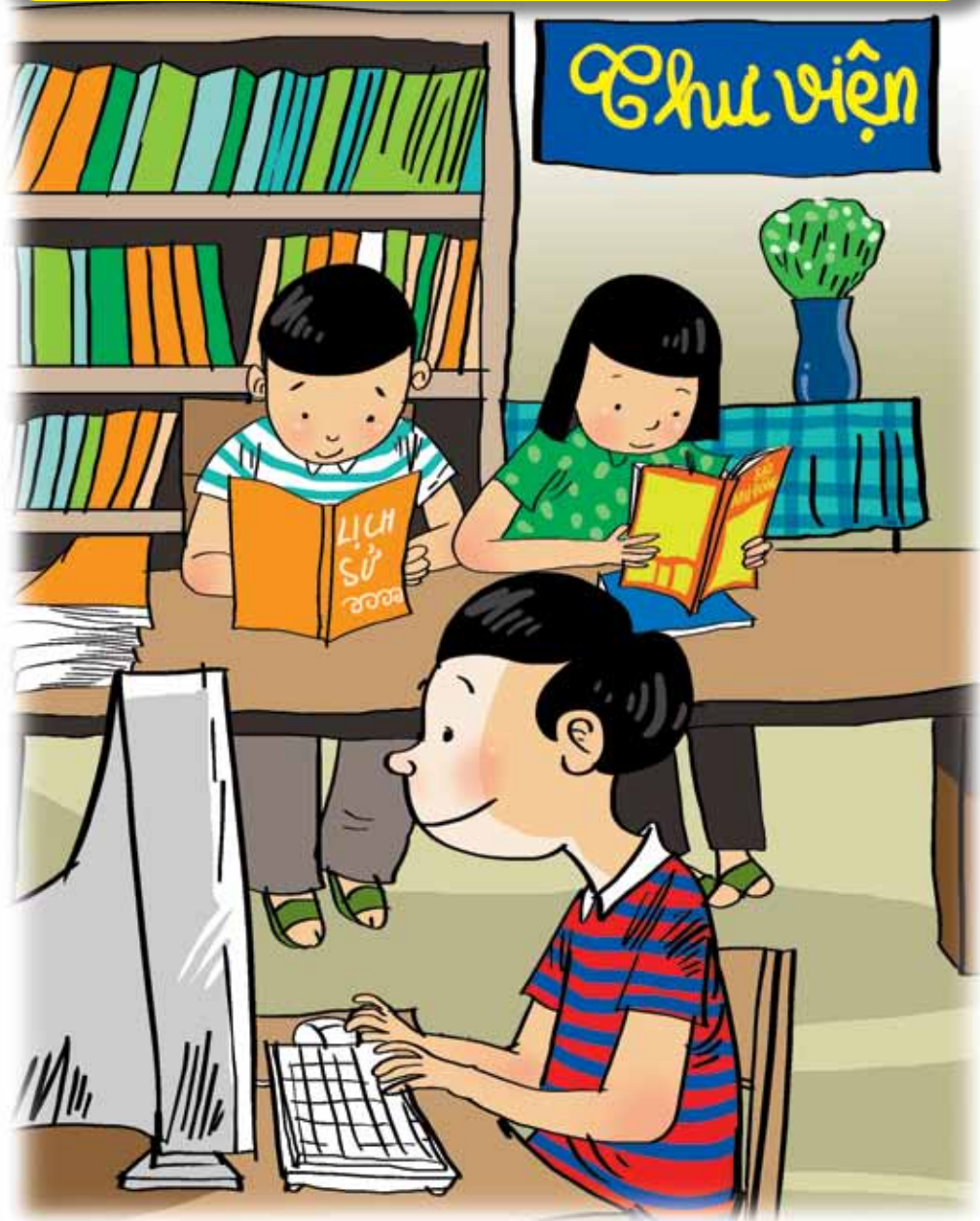


25



Điều 17

Bạn và Tôi có quyền được tiếp cận thông tin quan trọng cho sự phát triển của chúng ta, từ đài, báo, sách, internet và các nguồn khác. Người lớn cần đảm bảo những thông tin này không có hại với chúng ta, cũng như giúp chúng ta tìm kiếm và tìm hiểu thông tin.



Điều 18

Cả cha và mẹ đều có trách nhiệm nuôi dưỡng và chăm sóc chúng ta.



Điều 19

Trong bất cứ hoàn cảnh nào, không ai được phép làm tổn hại cơ thể cũng như tinh thần chúng ta như đánh đập, dọa nạt, xúc phạm hoặc bất cứ hình thức nào khác.



Điều 20

Nếu không được sống cùng cha mẹ, Bạn và Tôi có quyền được chăm sóc và giúp đỡ đặc biệt từ họ hàng trước tiên, rồi đến cha mẹ đỡ đầu, cha mẹ nuôi và cuối cùng là trung tâm bảo trợ.



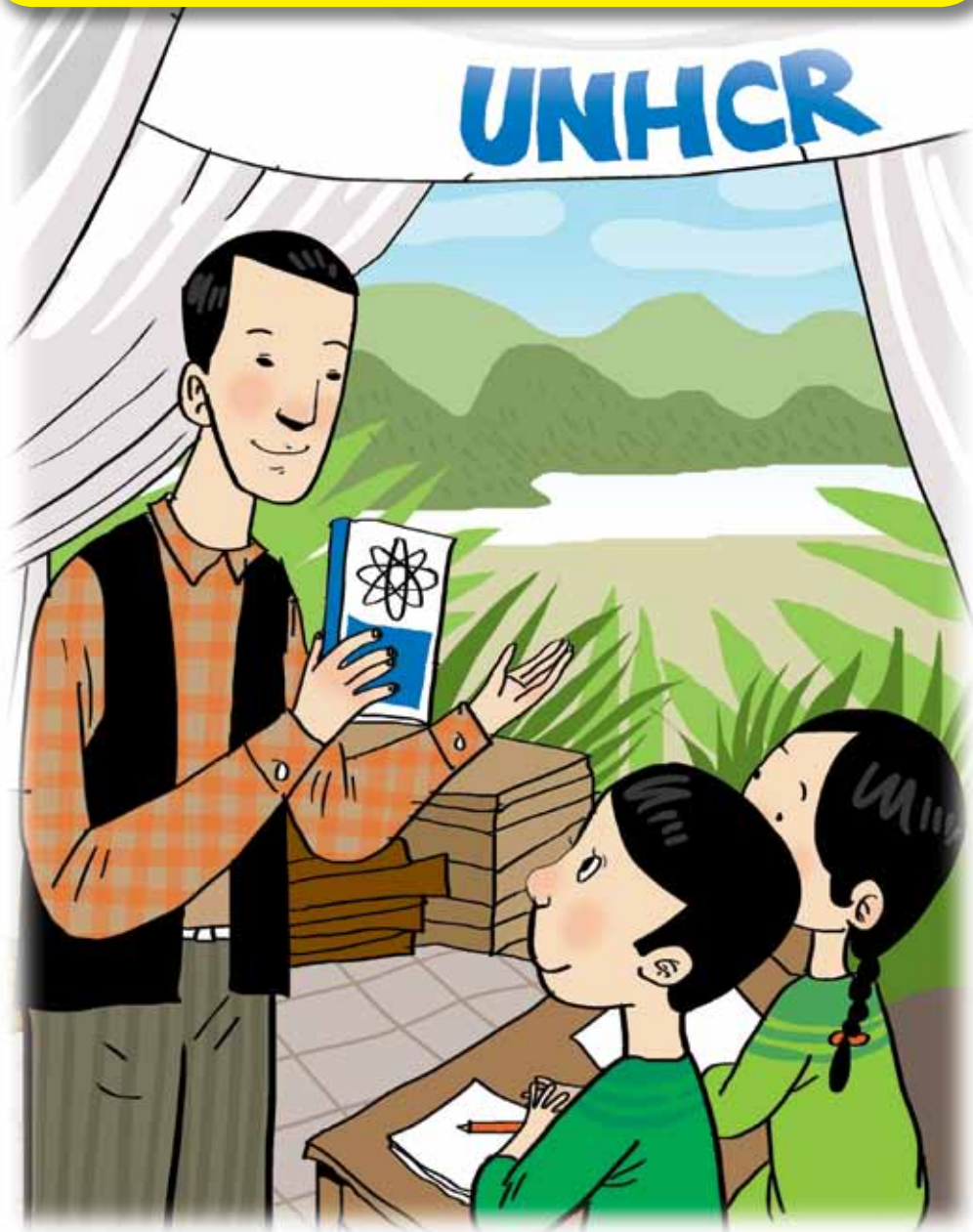
Điều 21

Khi được nhận làm con nuôi, lợi ích tốt nhất của Bạn phải được coi là ưu tiên hàng đầu. Bạn có thể được nhận làm con nuôi (trong nước cũng như nước ngoài) chỉ khi đó là sự lựa chọn tốt nhất cho Bạn.



Điều 22

Nếu buộc phải rời xa Tổ quốc mình để sống ở một nơi khác, Bạn có quyền được bảo vệ và trợ giúp đặc biệt cũng như có tất cả các quyền khác của trẻ em.



Điều 23

Tất cả các bạn khuyết tật có quyền được chăm sóc đặc biệt, được tôn trọng và được tạo điều kiện tốt nhất để phát huy tối đa tiềm năng và tạo dựng một cuộc sống độc lập.



Điều 24

Bạn và Tôi có quyền được hưởng chăm sóc y tế tốt nhất có thể, được dùng nước sạch, được ăn uống đầy đủ, có một môi trường sạch và an toàn cũng như được cung cấp thông tin để giúp chúng ta sống khỏe mạnh. Bên cạnh đó, mẹ của chúng ta có quyền được chăm sóc trước và sau khi sinh.



Điều 25

Nếu Bạn sống ở trung tâm nuôi dưỡng, được nhận đỡ đầu hoặc được chăm sóc trong các điều kiện xa nhà, các hình thức chăm sóc này phải được xem xét định kì để xác định liệu đó có phải giải pháp thích hợp nhất cho Bạn hay không.

34



Bạn và gia đình có quyền được hưởng trợ cấp của Nhà nước nếu gia đình Bạn nghèo và không đủ điều kiện để chăm sóc Bạn.



Điều 27

Bạn và Tôi có quyền được ăn, mặc và sống ở nơi an toàn cũng như được hưởng các điều kiện cần thiết khác cho sự phát triển toàn diện của chúng ta.



Điều 28

Cho dù Bạn là ai, Bạn có quyền được đi học. Giáo dục tiểu học phải được miễn phí và bắt buộc đối với tất cả trẻ em. Bạn được khuyến khích học tới bậc học cao nhất có thể. Trong trường học, không ai được phép làm hại bạn về cả thân thể lẫn tinh thần.



Điều 29

Bạn và Tôi có quyền được hưởng nền giáo dục tạo điều kiện phát huy năng lực thể chất và trí tuệ, cũng như tài năng và tính cách của chúng ta. Chúng ta cũng cần được trang bị kỹ năng sinh sống một cách hòa bình, bảo vệ môi trường và tôn trọng những người xung quanh.



Điều 30

Bạn và Tôi có quyền được sống trong nền văn hóa với bản sắc riêng, sử dụng ngôn ngữ của mình và tự do tín ngưỡng. Các nhóm dân tộc thiểu số đặc biệt phải được bảo vệ quyền này.



Điều 31

Bạn và Tôi có quyền được nghỉ ngơi, giải trí và vui chơi cũng như tham gia vào các hoạt động văn hóa nghệ thuật phù hợp với lứa tuổi mà chúng ta mong muốn.



Điều 32

Bạn và Tôi không được phép tham gia và cần được bảo vệ khỏi những công việc làm tổn hại sức khỏe, ảnh hưởng tới việc học tập và sự phát triển của chúng ta. Nếu lao động, chúng ta có quyền được làm việc trong điều kiện an toàn và được trả lương một cách công bằng.



Điều 33

Bạn và Tôi không được phép sử dụng và cần được bảo vệ để không phải sử dụng bất kì loại ma túy nào cũng như không bị bắt tham gia vào sản xuất và buôn bán ma túy.



Điều 34

Không ai được phép bóc lột và lạm dụng tình dục đối với Bạn, trong đó có việc khuyến khích cũng như cưỡng ép bạn quan hệ tình dục.



43



Không ai được phép bắt cóc hoặc buôn bán Bạn.



Điều 36

Không ai được phép bóc lột và lợi dụng Bạn dưới bất kì hình thức nào có hại cho sự phát triển và sự sống của Bạn.



Điều 37

Không ai trong chúng ta phải chịu tra tấn, trừng phạt và đối xử tàn ác. Người dưới 18 tuổi không phải chịu án chung thân hay tử hình nếu vi phạm pháp luật. Nếu bị mất tự do, bạn có quyền được giữ liên lạc với gia đình của mình.



Điều 38

Trẻ em trong hoàn cảnh xung đột vũ trang phải được bảo vệ đặc biệt. Trẻ em dưới 15 tuổi không phải nhập ngũ hay trực tiếp tham gia chiến sự.

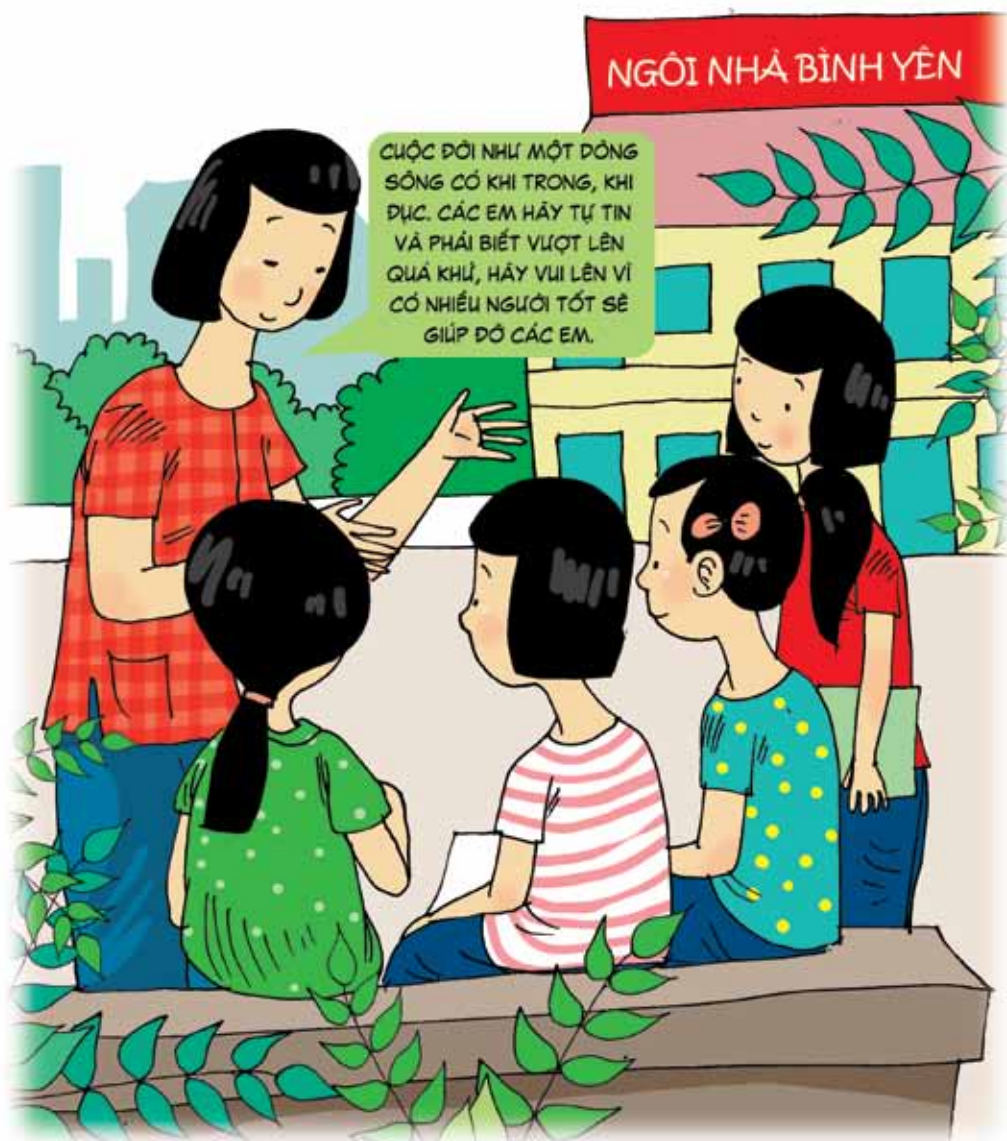


MÌNH MUỐN
ĐƯỢC ĐI BỘ
ĐỘI NHƯ CÁC
CHÚ!

MUỐN ĐI BỘ ĐỘI,
CHÁU HẸY ĐỢI
CHO ĐẾN KHI
TRƯỞNG THÀNH,
BỜ XUNG ĐỘT VŨ
TRANG RẤT NGUY
HIỂM ĐỐI VỚI TRẺ
EM CÁC CHÁU!

Điều 39

Nếu Bạn đã từng bị xâm hại về thân thể hay tinh thần, Bạn có quyền được nhận sự trợ giúp để phục hồi và tái hòa nhập xã hội.



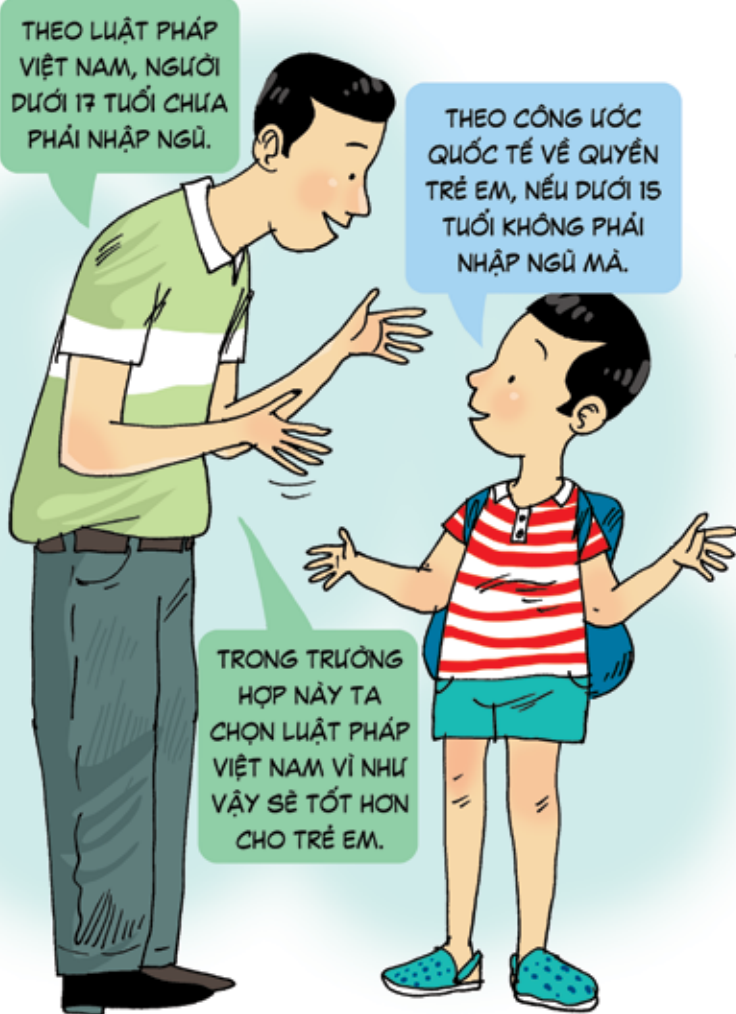
Điều 40

Nếu vi phạm pháp luật, Bạn có quyền được giúp đỡ về pháp lí, được đối xử công bằng và phù hợp với độ tuổi.



Điều 41

Nếu luật pháp Việt Nam quy định những điều luật bảo vệ quyền trẻ em tốt hơn các điều khoản của Công ước này, những điều luật đó cần được áp dụng.



Điều 42

Bạn và Tôi có quyền được biết về các quyền của mình. Người lớn cũng cần biết đến các quyền này và thúc đẩy thực hiện quyền.

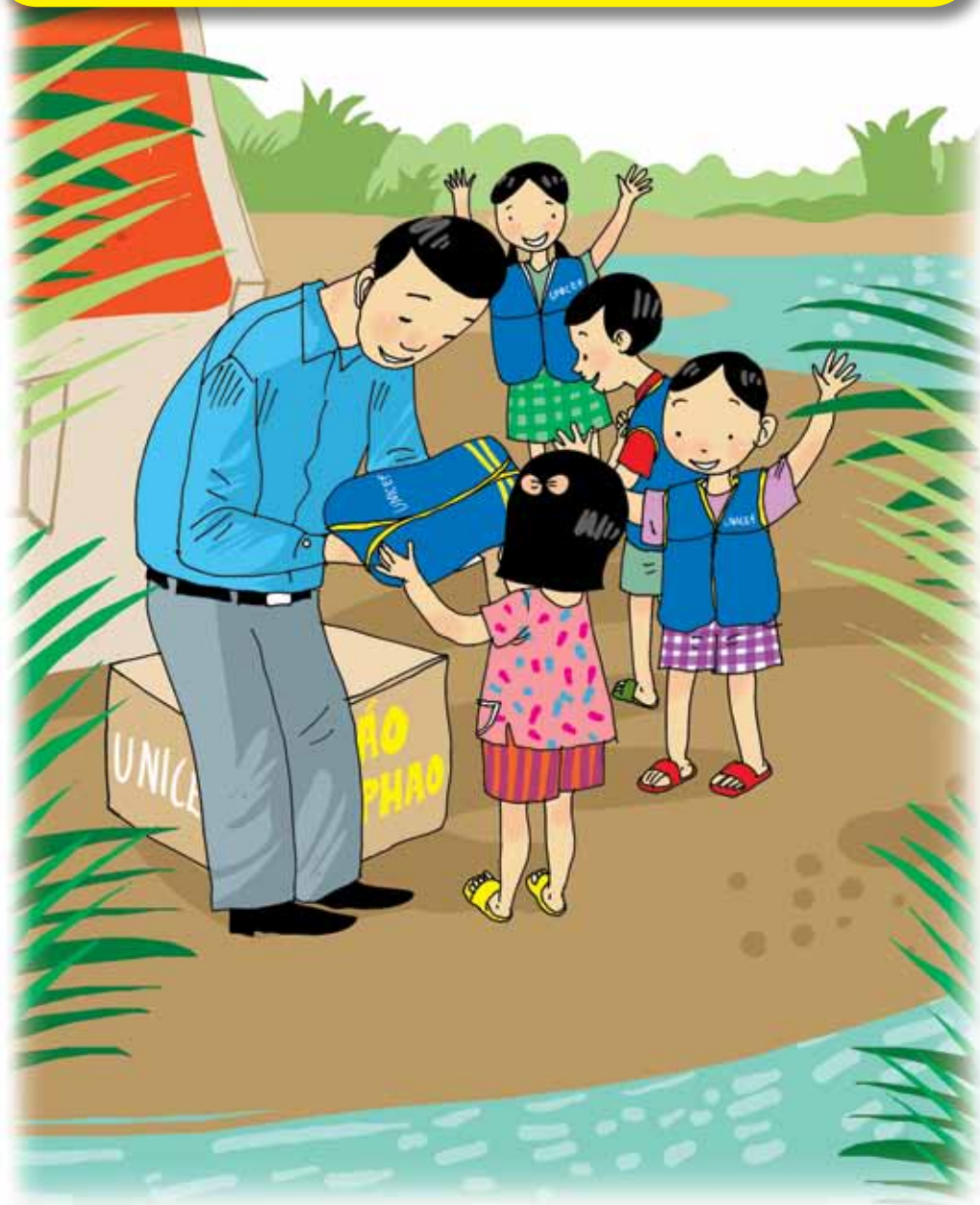


51



Điều 43-54

Những điều khoản trong Công ước này cho thấy việc người lớn, Chính phủ và các tổ chức quốc tế như UNICEF cần nỗ lực để bảo đảm rằng tất cả trẻ em được hưởng những quyền nói trên.



BẠN ỒI HÃY NHỚ NHÉ!

Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em được Đại hội đồng Liên Hợp Quốc thông qua ngày 20/11/1989. Ngày 20/2/1990, Việt Nam là quốc gia đầu tiên ở Châu Á và là quốc gia thứ hai trên thế giới phê chuẩn Công ước này.

Bản Công ước có 54 điều khoản:

- + Từ điều 1 - 42 là những điều liên quan trực tiếp đến trẻ em.
- + Từ điều 43 - 54 là những điều về vai trò của người lớn và Chính phủ trong việc đảm bảo hiện thực hóa quyền trẻ em.

Công ước Quốc tế về Quyền trẻ em có 10 điều cần thuộc tương ứng với 10 ngón tay của bạn:

- + Một Định nghĩa:

Trẻ em là những người dưới 18 tuổi.

- + Bốn nhóm quyền:

*Quyền được Sống còn
Quyền được Bảo vệ
Quyền được Phát triển
Quyền được Tham gia*

- + Bốn nguyên tắc chính:

*Không phân biệt đối xử
Trẻ em có quyền sống, sinh tồn và phát triển khỏe mạnh
Vì lợi ích tốt nhất cho trẻ em
Tăng cường sự tham gia của trẻ em*

- + Một Quá trình:

Quyền đi đôi với bổn phận: Tất cả mọi người đều có bổn phận hỗ trợ lẫn nhau trong việc thực hiện quyền và theo dõi việc thực hiện Công ước.

NHÓM TRẺ EM THAM GIA CHUYỂN THỂ

CÂU LẠC BỘ PHÓNG VIÊN NHỎ HÀ NỘI
(thuộc Hội BVQTEVN)

CÂU LẠC BỘ PHÓNG VIÊN NHỎ
NHÀ THIẾU NHI TỈNH BẾN TRE

CÂU LẠC BỘ PHÓNG VIÊN NHỎ
NHÀ THIẾU NHI TỈNH QUẢNG BÌNH

CÂU LẠC BỘ PHÓNG VIÊN NHỎ
TỈNH ĐIỆN BIÊN

CÂU LẠC BỘ PHÓNG VIÊN NHỎ
NHÀ THIẾU NHI TỈNH PHÚ THỌ

CÂU LẠC BỘ PHÓNG VIÊN NHỎ
NHÀ THIẾU NHI TỈNH BẮC GIANG

NHÓM HỖ TRỢ KỸ THUẬT

Nhà báo Nguyễn Thị Lan Minh
(Ban Truyền thông Hội Bảo vệ Quyền trẻ em Việt Nam)

Nhà báo Đồng Mạnh Hùng
(Đài Tiếng nói Việt Nam)

Nhà văn Lê Phương Liên
(Hội Nhà văn Việt Nam)

Nhà văn Nguyễn Thu Hằng
(Báo Nhi đồng)

Phóng viên Phùng Hà
(Nhà xuất bản Kim Đồng)

Chuyên viên Nguyễn Mạnh Dũng
(Hội Bảo vệ quyền trẻ em Việt Nam)

Tiến sĩ Ketan Chitnis – Truyền thông Phát triển
(UNICEF Việt Nam)

Chuyên gia Trần Phương Anh – Truyền thông Phát triển
(UNICEF Việt Nam)

Chuyên gia Phạm Thị Lan - Chính sách Xã hội
(UNICEF Việt Nam)

Chuyên gia Frauke de Kort – Bảo vệ trẻ em
(UNICEF Việt Nam)

Và các chuyên gia khác
thuộc Hội Bảo vệ quyền trẻ em Việt Nam và UNICEF Việt Nam

QUYỀN TRẺ EM - QUYỀN CỦA CHÚNG MÌNH

NHÀ XUẤT BẢN THANH NIÊN

64 Bà Triệu - Hà Nội - ĐT: (84.04). 39434044 – 62631719 - Fax: 04.39436024

Website: nxbthanhvien.vn - Email: info@nxbthanhvien.vn

Chi nhánh: 27B Nguyễn Đình Chiểu, phường Đa Kao,

Quận 1, TP. Hồ Chí Minh. ĐT: (08) 39305243

Chịu trách nhiệm xuất bản: NGUYỄN XUÂN TRƯỜNG - TRẦN THỊ MAI HƯƠNG

Chịu trách nhiệm bản thảo: NGUYỄN THỊ LAN MINH

Biên tập: TRẦN HƯƠNG

Trình bày: VŨ XUÂN HOÀN - XUÂN PHÚC

Minh họa: NGUYỄN KIM DUẤN

Sửa bài: MINH HIẾU

In 3.500 bản, khổ 15.5 cm x 22.5 cm, tại Công ty CP In Sao Việt,

số 9/40 Ngụy Như Kon Tum, Nhân Chính, Thanh Xuân, Hà Nội

Số xác nhận XB: 3239 - 2015/CXBIPH/03-120/TN, ngày 20 tháng 01 năm 2016

theo QĐXB số 679/QĐ-NXBTN, cấp ngày 19 tháng 10 năm 2016

In xong và nộp lưu chiểu quý IV năm 2016